

語りかけボランティア を募集しています

あなたのやさしい一言が、安心につながります。

招募“语言陪伴志愿者” 期待您的加入

您的温暖的一句话，能带给他们安心和力量。

デイサービスや介護事業所に
通っている中国・樺太帰国者の中には、
言語や生活習慣の違いから、
スタッフや他の利用者と
うまくコミュニケーションがとれず、
孤立したり、介護サービスの
利用に不安を感じている方が
いらっしゃいます。

語りかけボランティアは、
中国語やロシア語での
簡単な会話を通して、
安心できる時間を届ける活動です。



在日间照料中心或护理机构中，
有些中国・樺太归国者因语言和
生活习惯不同，难以与工作人员
或其他利用者顺利交流，容易感到
孤立，对护理服务的使用会
产生不安。

语言陪伴志愿者通过用温暖的
中文或俄文交流，为他们带来
安心和温暖的陪伴时光。

語りかけボランティアとは？

通訳ではなく、帰国者の方とやさしくお話ししながら、
気持ちに寄り添い、安心して過ごせるようサポートする
ボランティアです。



お話し相手としての
コミュニケーション



気持ちに寄り添い、
安心感をお届け



介護サービスの
利用への不安を軽減

什么是“语言陪伴志愿者”？

不是口译人员，而是志愿者通过以轻松的方式与
归国者交流，倾听他们的心声，帮助他们安心
度过这段时光。



作为谈话伙伴，
进行简单的交流



倾听并理解他们的感受，
给予安心与支持



减轻对使用
护理服务的担忧

活動の内容

- 活動場所 デイサービスや介護事業所など
- 活動内容 中国語やロシア語で、日常的な会話や
気持ちのやりとりを行います。
- 活動頻度 月に1～2回程度
- 活動時間 1回あたり約1時間（平日の日中）
- その他 活動するには、センターが主催する
養成研修（3時間程度）の受講が必要です。



※介護サービス利用者からボランティアの希望があった時のみ
お願いするもので、必ず活動があるとは限りません。

活動内容

- 活動地点 日间照料中心、护理机构等
- 活动内容 使用中文或俄文，进行日常会话，
分享心情与感受。
- 活動頻率 毎月1～2次
- 活動時間 每次約1小时（平日の日中）
- 其他 活動需要接受志愿者培训课程
（約3小时）。



※仅在护理服务利用者提出志愿者需求时才会拜托，
并不保证一定会有活动。

お問い合わせ・お申し込み

申込書（裏面／様式1）に必要事項を記入して、
下記まで郵送またはFAX、メール送信してください。

住所 060-0002 札幌市中央区北2条西7丁目 かでる2.7内
北海道中国帰国者支援・交流センター

☎ 電話 011-252-3411
FAX 011-252-3412
✉ メール hokkaidocenter@dosityakyo.or.jp

様式はこちらから
ダウンロード



咨询・报名方式

请填写申请表（背面／様式1），
通过邮寄、传真或电子邮件发送以下地址。

地址 060-0002 札幌市中央区北2条西7丁目 かでる2.7内
北海道中国帰国者支援・交流センター

☎ 電話 011-252-3411
✉ 传真 011-252-3412
✉ 邮箱 hokkaidocenter@dosityakyo.or.jp